

Bruxelles, le 29 avril 2005

Chère Irène,

Je viens de regarder les nouvelles épreuves de Fuir.

Quelques petites corrections n'ont pas encore été effectuées :

p.30, ligne 20, qui hissait de gros sacs (et non des\_ gros sacs)

p.55, ligne 18, virgule après "le trottoir"

p. 78, ligne 5 Andingmendong (en un mot) Dajie (majuscule)

ligne 6 Anding Men (majuscule)

p.162, ligne 5, ou je ne le lui avais

Par ailleurs,

p.36, trois lignes avant la fin, ne serait-il pas mieux de laisser "couleur" en un mot (à la ligne suivante) ?

p. 41, ligne 3, j'avais entrevu mais pas réglé le problème. Le problème était la répétition de "filait dans la nuit" que l'on trouve déjà à la fin du paragraphe précédent (supprimer "noire" ne réglait rien). Je propose de supprimer "dans la nuit,". La phrase deviendrait : "Le train filait tous feux éteints dans la campagne chinoise".

p.150, ligne 9, j'ai un problème avec des fragments (masculin) de mosaïques (féminin), le mot "fragments" commandant le masculin de "mangés" et de "épars".

Je suggère de supprimer "fragments" et les deux virgules. Ce qui donne une image plus nette : "des mosaïques noirâtres et mangées par le temps éparses au milieu des herbes hautes, etc."

Amitiés.